

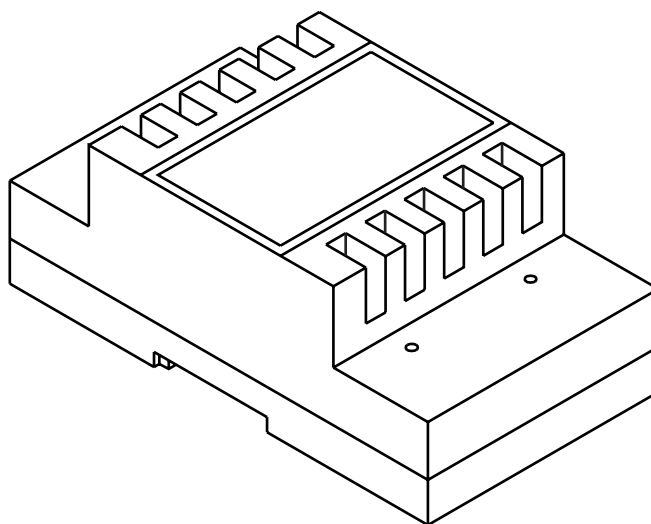
ELVOX[®]

Communicating in style

**BILANCINO SOUND SYSTEM
SOUND SYSTEM VOICE SWITCHED SPEAKERPHONE CIRCUIT
INTERRUPTEUR SOUND SYSTEM
AUDIOINTERFACE SOUND SYSTEM
SELECTOR SOUND SYSTEM
ADAPTADOR SOUND SYSTEM**

**MANUALE PER IL COLLEGAMENTO
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
INSTRUCTIONS POUR LE RACCORDEMENT ET L'EMPLOI
INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO
MANUAL PARA A LIGAÇÃO E A UTILIZAÇÃO**

Art. 6560



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE and following norms.

1. INTRODUZIONE - INTRODUCTION - VORWORT - INTRODUCCIÓN - INTRODUÇÃO

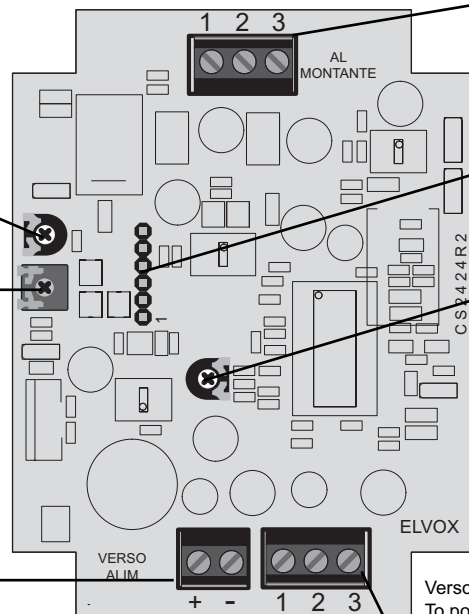
Morsetti-Terminals-Bornes-Klemmen-Bornes-Terminais

1	Altoparlante lato montante
	Phono loudspeaker (cable riser side)
	Haut-parleur phonique côté montant
	Lautsprechersignal Steigleitungsseite
	Altavoz de la línea fónica del lado del montante
Altifalante audio lado da coluna montante	
2	Microfono lato montante
	Phono microphone (riser side)
	Micro phonique côté montant
	Mikrofonsignal Steigleitungsseite
	Micrófono de la línea fónica del lado del montante
Microfone audio lado da coluna montante	
3	Comune fonica lato montante
	Phono common line (cable riser side)
	Commun phonique côté montant
	Gemeinsamer Anschluss Audiosignal Steigleitungsseite
	Común de la línea fónica del lado del montante
Linha comum audio lado da coluna montante	

Verso il montante citofonico
To interphone cable riser
Vers montant portier
Zur Steigleitung
Hacia el montante telefónico
Para a coluna montante telefones

V.E. fine	Regolazione fine volume esterno (verso targa)
	Adjustment of the maximum external volume (toward the entrance panel)
	Réglage du volume maximum externe (vers la plaque)
	Einstellung der maximalen Außenlautstärke (zum Klingeltableau)
	Regulación del volumen máximo externo (hacia la placa)
Regulação do volume máximo externo (para a botoneira).	

V.E.	Regolazione volume esterno (verso targa)
	External Volume control (to panel)
	Réglage son extérieur (vers plaque)
	Regelung der Außenlautstärke (zur Türstation)
	Regulación del volumen externo (hacia la placa)
Regulação do Volume Externo (para a botoneira)	



Connettore di programmazione
Programming connection
Connecteur de programmation
Programmierungsanschluss
Con. de programación
Con. de programação

V.I.	Regolazione volume interno
	Internal Volume control (to interphone)
	Réglage son intérieur (vers portier)
	Regelung Innenlautstärke (zum Haustelefon)
	Regulación del volumen interno (hacia teléfono)
Regulação do Volume Interno (para o telefone)	

Alimentazione
Power supply
Alimentation
Versorgungsspannung
Alimentación
Alimentação

Verso l'alimentatore
To power supply
Vers alimentateur
Zum Netzgerät
Hacia el alimentador
Para o alimentador

Morsetti-Terminals-Bornes-Klemmen-Bornes-Terminais

+	Alimentazione positiva (15 - 21V c.c.)
	Positive power supply (15 - 21 V DC)
	Alimentation positive (15 - 21 V cc)
	Plusversorgung (15 - 21 V DC)
	Alimentación positiva (15 - 21 Vcc)
Alimentação positivo (15 - 20 V cc)	
-	Massa alimentazione
	Power supply ground
	Masse alimentation
	Versorgungsmasse
	Masa de la alimentación
Massa alimentação	

Morsetti-Terminals-Bornes-Klemmen-Bornes-Terminais

1	Altoparlante fonica lato alimentatore
	Phono loudspeaker (power supply side)
	Haut-parleur phonique côté alimentateur
	Lautsprechersignal Netzgerätseite
	Altavoz de la línea fónica del lado del alimentador
Altifalante audio lado do alimentador	
2	Microfono fonica lato alimentatore
	Phono microphone (power supply side)
	Micro phonique côté alimentateur
	Mikrofonsignal Netzgerätseite
	Micrófono de la línea fónica del lado del alimentador
Microfone audio lado do alimentador	
3	Comune fonica lato alimentatore
	Phono common line (power supply side)
	Commun phonique côté alimentateur
	Gemeinsamer Anschluss Audiosignal Netzgerätseite
	Común de la línea fónica del lado del alimentador
Linha comum audio lado do alimentador	

2. FUNZIONAMENTO

Dispositivo elettronico per impianti Sound System dove sono presenti citofoni Vimar® Art.20555 oppure Art.14555.

Il dispositivo interviene automaticamente quando c'è una chiamata verso un citofono Art.20555 oppure Art.14555 e questi risponde occupando la linea fonica. Il dispositivo non interviene per monitor Vimar® Art.20550+Art.01961 o Art.01951 o Art.01953 oppure per un qualsiasi altro videocitofono o citofono Elvox. Negli impianti va installato un solo dispositivo Art. 6560, prima della colonna montante e dopo l'alimentatore. Predisposto di tre regolazioni audio sia verso la targa esterna ("V.E." e "V.E. fine") che verso tutti i citofoni interni ("V.I."). Le regolazioni di fabbrica garantiscono un corretto funzionamento nella maggior parte delle installazioni, modificarle solo se strettamente necessario

2. OPERATION

Electronic device for Sound System installations fitted with Vimar® type 20555 or type 14555 monitors.

The device is automatically activated when there is a call to a type 20555 or type 14555 interphone and these interphones respond by occupying the phono line.

The device is not activated for Vimar® type 20550+type 01961 or type 01951 or type 01953 monitors or for any other Elvox Phono or video door entry systems. A single type 6560 device is installed, before the cable riser and after the power supply. It is fitted with three audio controls to the entrance panel ("E.V." and "fine E.V.") and to all the internal interphones ("I.V."). The factory settings ensure correct operation in the majority of installations, only modify them if strictly necessary.

2. FONCTIONNEMENT

Dispositif électronique pour installations Sound System où sont présents les portiers Vimar® Art.20555 ou Art.14555.

Le dispositif intervient automatiquement lorsqu'il y a un appel vers un portier Art.20555 ou Art.14555 et que ce dernier répond en occupant la ligne phonique. Le dispositif n'intervient pas pour le moniteur Vimar® Art.20550+Art.01961 ou Art.01951 ou Art.01953 ou pour tout autre portier vidéo ou portier Elvox. Dans les installations, un seul dispositif Art. 6560 doit être installé avant la colonne montant ou après l'alimentateur. Prédisposé pour trois réglages son tant vers la plaque extérieure ("V.E." et "V.E. fin") que vers tous les portiers intérieurs ("V.I."). Les réglages d'usine garantissent un fonctionnement correct dans la plupart des installations ; ne les modifier que si strictement nécessaire.

2 FUNKTIONSWEISE

Elektronische Vorrichtung für "Sound System" Anlagen mit Hausteletonen der Marke Vimar® Art.20555 oder Art.14555. Die Vorrichtung spricht automatisch an, wenn ein Ruf an ein Hausteleton Art.20555 oder Art.14555 vorliegt, dieses antwortet indem es die Audileitung belegt. Das Gerät ist nicht geeignet für Monitore der Marke Vimar® Art.20550+Art.01961, Art.01951, Art.01953 oder für andere Videohausteletone oder Hausteletone von Elvox. In den Anlagen wird nur ein Audiinterface Art. 6560 vor der Steigleitung und nach dem Netzgerät installiert. Vorbereitet mit drei Audioregelungen sowohl zur Türstation ("V.E." und "V.E. fein") als auch zu allen Hausteletonen ("V.I."). Die Werkseinstellungen garantieren einen korrekten Betrieb in den meisten Installationen, daher sollten sie nur geändert werden, wenn unbedingt notwendig. Abbildung 1. Defaulteinstellungen Trimmer

2. FUNCIONAMIENTO

Dispositivo electrónico para instalaciones Sound System dotadas con teléfonos Vimar® art. 20555 o art. 14555.

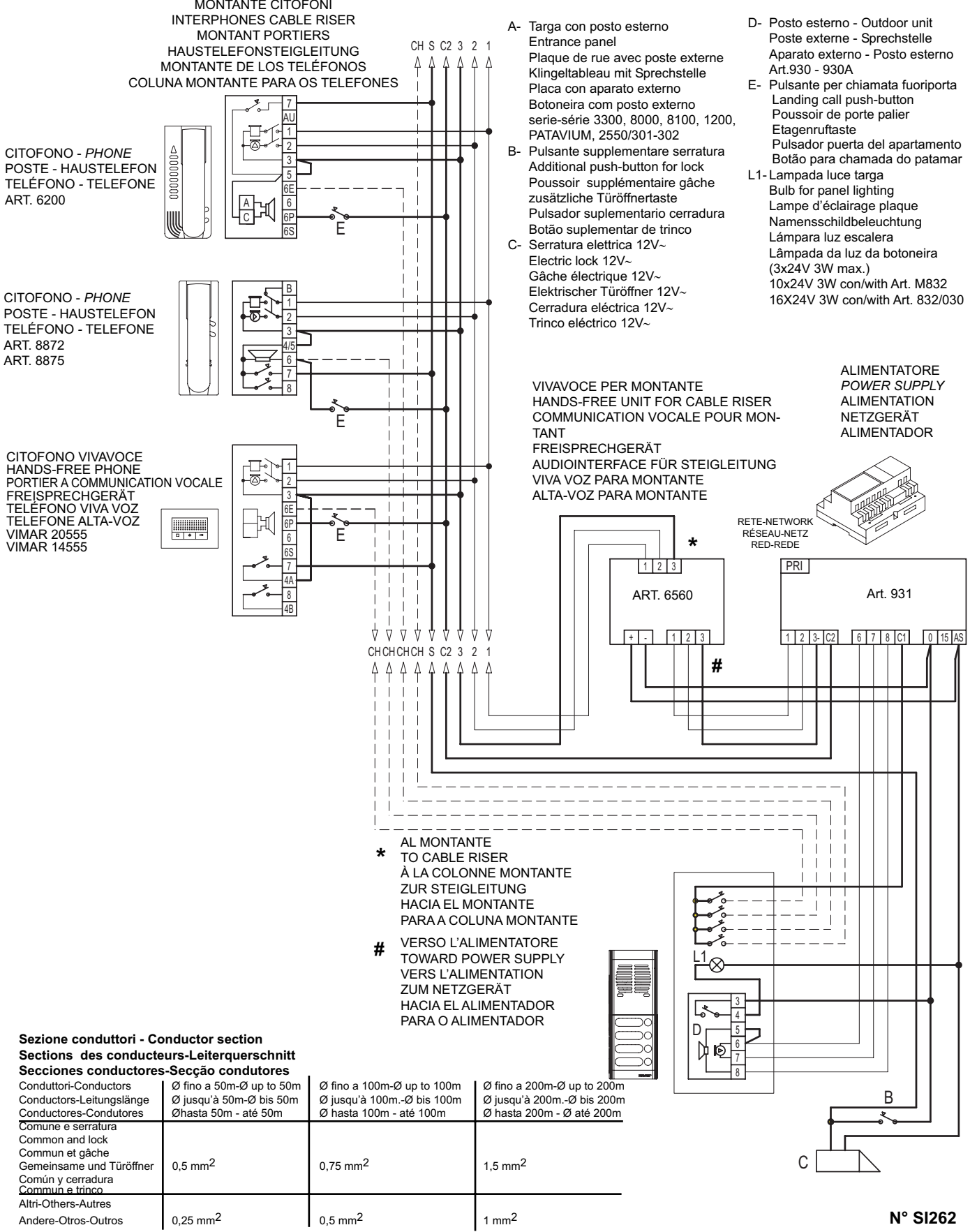
El dispositivo interviene automáticamente cuando se produce una llamada hacia un teléfono art. 20555 o art. 14555 y responde ocupando la línea fónica.

El dispositivo no interviene para los monitores Vimar® art. 20550+, art. 01961, art. 01951 o art. 01953 ni para ningún otro vídeo-portero o portero eléctrico Elvox. En las instalaciones sólo se debe instar un dispositivo art. 6560, antes de la columna del montante y tras el alimentador. Está preparado para tres regulaciones del audio: hacia la placa externa ("V.E." y "V.E. precisa") y hacia todos los teléfonos internos ("V.I."). Las regulaciones de fábrica garantizan un correcto funcionamiento en la mayor parte de instalaciones y sólo se han de modificar si es absolutamente necesario.

2. FUNCIONAMENTO

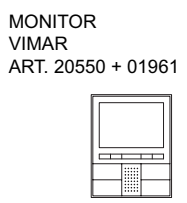
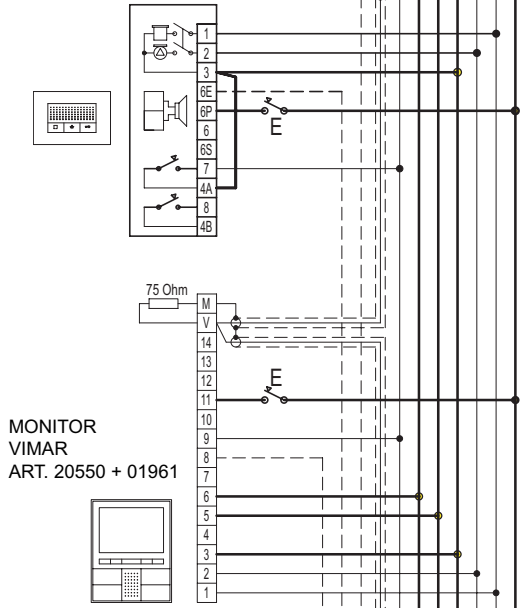
Dispositivo electrónico para instalações Sound System onde existem telefones Vimar® Art.20555 ou Art.14555. O dispositivo intervém automaticamente quando existe uma chamada para um telefone Art.20555 ou Art.14555 e estes respondem ocupando a linha de audio. O dispositivo não intervém para monitores Vimar® Art.20550+Art.01961 ou Art.01951 ou Art.01953 ou para qualquer outro monitor ou telefone Elvox. Nas instalações é instalado apenas um dispositivo Art. 6560, antes da coluna montante e depois do alimentador. Preparado para efectuar três regulações audio seja para a botoneira externa ("V.E." e "V.E. final") seja para todos os telefones internos ("V.I."). As regulações de fábrica garantem um bom funcionamento na maior parte das instalações, pelo que só devem ser alteradas em situações pontuais.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM" CON CITOFONO VIVAVOCE VIMAR
WIRING DIAGRAM OF ELECTRONIC DOOR ENTRY SYSTEM AND "SOUND SYSTEM" CALL WITH VIMAR HANDS-FREE INTERPHONE
SCHEMA DE CONNEXION PORTIER ELECTRONIQUE AVEC SYSTEME D'APPEL "SOUND SYSTEM" AVEC PORTIER A COMMUNICATION VOCALE VIMAR
VERDRÄHTUNGSPLAN FÜR EINE "SOUND SYSTEM" TÜRSPRECHANLAGE MIT VIMAR FREISPRECHGERÄT
ESQUEMA DE CONEXIÓN DEL PORTERO ELÉCTRICO CON EL SISTEMA DE LLAMADA SOUND SYSTEM CON TELÉFONO VIVA VOZ VIMAR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DE UM PORTEIRO ELÉCTRICO COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM" COM TELEFONE ALTA-VOZ VIMAR



SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO VIDEOCITOFONO SISTEMA "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTATORE Art. 6680, UNA TARGA VIDEO ESTERNA E DUE MONITOR E UN CITOFONO VIMAR
 WIRING DIAGRAM OF VIDEO ENTRY UNIT AND "SOUND SYSTEM" INSTALLATION WITH POWER SUPPLY type 6680, A VIDEO ENTRANCE PANEL, TWO MONITORS AND A VIMAR INTERPHONE
 SCHEMA DE CONNEXION POUR INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME "SOUND SYSTEM" AVEC ALIMENTATEUR Art. 6680, UNE PLAQUE VIDEO EXTERNE ET DEUX MONITEURS ET UN PORTIER VIMAR
 VERDRAHTUNGSPLAN FÜR EINE "SOUND SYSTEM" VIDEOTÜRSPRECHANLAGE MIT NETZGERÄT ART. 6680, EINER VIDEOTÜRSTATION, EIN VIMAR MONITOR UND EINEM VIMAR HAUSTELEFON
 ESQUEMA DE CONEXIÓN PARA VÍDEO-PORTEROS DE SISTEMA "SOUND SYSTEM" CON ALIMENTADOR ART. 6680, UNA PLACA VÍDEO EXTERNA, DOS MONITORES Y UN TELÉFONO VIMAR
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO DUM SISTEMA DE VÍDEO "SOUND SYSTEM" COM ALIMENTADOR Art. 6680, UMA TELECÂMARA BOTONEIA EXTERNA, DOIS MONITORES E UM TELEFONE VIMAR

CITOFONO VIVAVOCE
 HANDS-FREE PHONE
 PORTIER A COMMUNICATION VOCALE
 FREISPRECHHAUSTELEFON
 TELÉFONO VIVA VOZ
 VIMAR 20555
 VIMAR 14555



VIVAVOCE PER MONTANTE
 HANDS-FREE UNIT FOR
 CABLE RISER
 COMMUNICATION VOCALE
 POUR MONTANT
 FREISPRECHVORRICHTUNG
 FÜR STEIGLEITUNG
 VIVA VOZ PARA MONTANTE

* AL MONTANTE
 TO CABLE RISER
 À LA COLONNE MONTANTE
 ZUR STEIGLEITUNG
 HACIA EL MONTANTE
 PARA A COLUNA MONTANTE

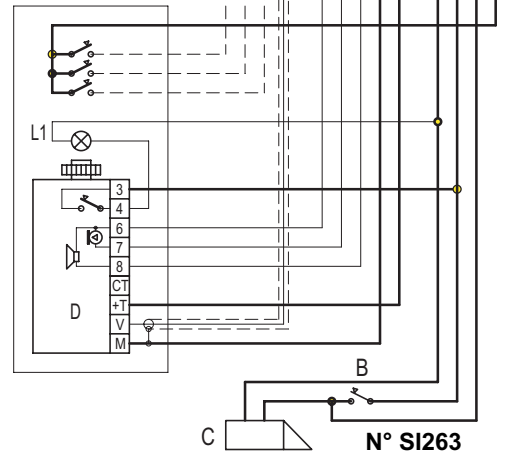
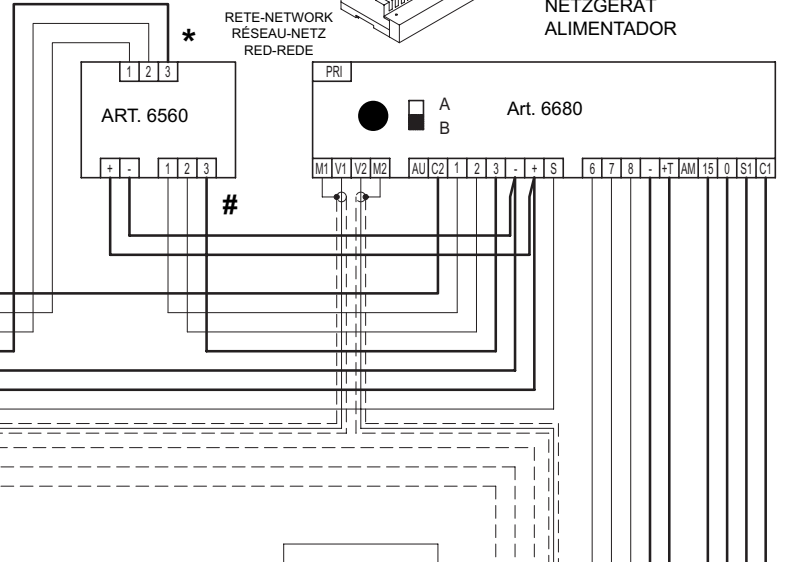
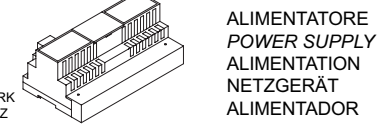
VERSO L'ALIMENTATORE
 TOWARD POWER SUPPLY
 VERS L'ALIMENTATION
 ZUM NETZGERÄT
 HACIA EL ALIMENTADOR
 PARA O ALIMENTADOR

A	D
PATAVIUM	558, 559, 559C
8000	558, 559, 559C, 570+930, 571+930, 570C+930
3300	558, 559, 559C
2550/301-302	570+930, 571+930, 570C+930
8100	559A, 559B
1200	559A, 559B

N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören muss der Schiebeshalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fonica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



- A- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica 12V~ -Electric lock 12V~
Gâche électrique 12V~ -Elektrischer Türöffner 12V~
Cerradura eléctrica 12V~ -Trinco eléctrico 12V~
- D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Sprechstelle
Câmara com aparato externo
Telecâmara com posto externo
- E- Pulsante per chiamata fuoriporta
Landing call push-button
Poussoir de porte palier
Etagenruftaste
Pulsador puerta del apartamento
Botão para chamada do patamar
- L1- Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Namensschildbeleuchtung
Lâmpada luz escalera
Lâmpada da luz da botoneira
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16x24V 3W con/with Art. 832/030



I**AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

GB**SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS**

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheellie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities.

Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

**F****CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR**

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination éocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la salu et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

D**ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR**

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Der zweipolige Schalter muss leicht zugänglich sein.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE):

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

E**CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR**

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estímulos de pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

P**CONSEJOS PARA EL INSTALADOR**

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados improprios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos improprios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

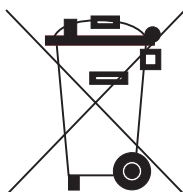
Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cêsto barrado referido no aparelho indica que o producto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estos resíduos facilita a reciclagem do aparelho e dos seus componentes, permite o suo tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e prevem os efectos negativos na natura e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou o negócio onde adquiriu o producto.

Perigos referidos à substancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias peligrosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.



CERT. n° 9110. ELVO



UNI EN ISO 9001:2000

**ELVOX COSTRUZIONI
ELETTRONICHE S.p.A.**

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
<http://www.elvox.com>
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:

Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filiale milano@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:

Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filiale toscana@elvoxonline.it